ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ

Преступления Грин-де-Вальда

ОРИГИНАЛЬНЫЙ СЦЕНАРИЙ

Охраняется авторским правом

WIZARDING WORLD

Дж.К. Роулинг

Фантастические твари

Преступления Грин-де-Вальда

Оригинальный сценарий

Рисунки, оформление и дизайн
MINALIMA

Охраняется авторским правом

Москва
«Махаон»

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4 Вел)
Р79

J.K. Rowling
Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald
The Original Screenplay

Роулинг Дж.К.
Р79 Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда. Оригинальный сценарий / Пер. с англ. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2019. – 304 с.

ISBN 978-5-389-15734-7

Перед вами оригинальный сценарий, написанный Дж.К. Роулинг для второго фильма пятисерийной киноэпопеи «Фантастические твари». События разворачиваются в 1927 году, спустя несколько месяцев после окончания истории первого фильма. Действие переносится из Нью-Йорка в Лондон, затем в Париж и, наконец, в Хогвартс – и открывает совершенно новую, захватывающую главу о мире магов и волшебников.

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4 Вел)

ISBN 978-5-389-15734-7

Text copyright © 2018 by J.K. Rowling
Illustrations by MinaLima © 2018 by J.K. Rowling
Foreword © 2018 by David Yates
Wizarding World Publishing Rights © J.K. Rowling
Wizarding World characters, names, and related indicia are TM and © Warner Bros. Entertainment Inc. All Rights Reserved.
Wizarding World is a trademark of Warner Bros. Entertainment Inc.
Russian subtitles for the Warner Bros. motion picture translated by Evelina Novikova, 2018
Russian dubbing for the Warner Bros. motion picture translated by Evelina Novikova, 2018
© Перевод на русский язык, издание на русском языке.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2019
Machaon®

Все персонажи и события в этой книге являются вымышленными, и любое совпадение с реально живущими или жившими людьми случайно.

Охраняется авторским правом

Посвящается Кензи

Охраняется авторским правом

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие
9

Фантастические твари:
Преступления Грин-де-Вальда.
Оригинальный сценарий
13

Словарь
кинематографических терминов
291

Состав исполнителей и съемочная группа
293

Об авторе
297

Оформление книги
301

Охраняется авторским правом

ПРЕДИСЛОВИЕ

Мне доводилось работать со многими талантливыми авторами, но Джоан Роулинг просто уникум. У нее поразительная память и фантастическая изобретательность. В отличие от большинства именитых коллег-писателей Джоан не только держит в голове имена всех своих персонажей, даже третьестепенных, но и в мельчайших подробностях помнит все закоулки созданного ею мира. У нее не только неподражаемый, виртуозный литературный слог, она чувствует себя как рыба в воде в кинематографе и сценарном ремесле. Ни с кем мне не работалось так чудесно и легко, как с ней.

Впервые я прочел рукопись «Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда» весной 2016 года, а уже через год с небольшим мы приступили к съемкам фильма. Интригующе многослойный авторский сценарий поражал самобытностью, эмоциональным накалом и, что самое ценное, был в высшей степени оригинален. В творческом отношении экранизация такого произведения обречена на успех, для режиссера это бесценный подарок

Охраняется авторским правом

судьбы. Сам процесс съемок стал истинным наслаждением: потребовалось воссоздать аутентичную атмосферу Парижа конца 20-х годов прошлого века, выстроить сложный многоуровневый сюжет с массой ярких персонажей, разнообразием вечных тем, а также составить новую коллекцию изумительных фантастических тварей. Словом, каждый съемочный день был для нас праздничным карнавалом.

И все-таки главное, что мгновенно покорило меня при первом прочтении сценария, – это действующие лица, герои и персонажи, такие выпуклые, потрясающе живые. Каждый из них – целая вселенная, таинственная и опасная. Созданная обжигающей фантазией Джоан Роулинг в ином, магическом измерении, волшебная иллюзия неожиданно ворвалась в наш собственный реальный мир.

Дэвид Йейтс
9 сентября 2018 года

Охраняется авторским правом

Охраняется законом

ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ

Преступления Грин-де-Вальда

ОРИГИНАЛЬНЫЙ СЦЕНАРИЙ

Охраняется авторским правом

СЦЕНА 1

НАТ. НЬЮ-ЙОРК, АМЕРИКАНСКОЕ МИНИСТЕРСТВО МАГИИ, 1927, НОЧЬ

ПЛАН СВЕРХУ: Панорама Нью-Йорка, здание МАКУСА

Охраняется авторским правом

СЦЕНА 2

ИНТ. ПОДВАЛ МАКУСА, КОМНАТА С ОБШАРПАННЫМИ, ЧЕРНЫМИ СТЕНАМИ, НОЧЬ

Длинноволосый, бородатый ГРИН-ДЕВАЛЬД *сидит неподвижно, чудесным образом прикованный к стулу. Воздух вокруг так и кипит, пронизанный магической энергией.*

Из коридора за ним наблюдает АБЕРНАТТИ.

К ножке стула, на котором сидит ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД, *прикован детеныш чупакабры, животное семейства вампиров, обитающее в Америке, наполовину ящерица, наполовину гомункул.*

СЦЕНА 3

ИНТ. МАКУСА, КОРИДОР ВДОЛЬ КАМЕР, ТОЙ ЖЕ НОЧЬЮ, НЕМНОГО ПОЗЖЕ

Президент СЕРАФИНА ПИКВЕРИ *и* РУДОЛЬФ ШПИЛЬМАН, *минуя двойные посты часовых, торопливо идут к зловещего вида двери.*

ШПИЛЬМАН
(по-немецки)

Вы же будете рады от него избавиться.

ПРЕЗИДЕНТ ПИКВЕРИ

Надежнее было бы держать его за решеткой здесь.

Охраняется авторским правом

ШПИЛЬМАН

Шести месяцев достаточно. Пора ему ответить за свои преступления в Европе.

Когда они подходят к двери, АБЕРНАТТИ *оборачивается и почтительно кланяется.*

АБЕРНАТТИ

Президент Пиквери, мистер Шпильман, сэр. Заключенный готов к транспортировке.

ШПИЛЬМАН *и* ПИКВЕРИ *смотрят в окошко двери на* ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА.

ШПИЛЬМАН

Вижу, вы бросили все силы на его охрану.

ПРЕЗИДЕНТ ПИКВЕРИ

Это необходимые меры. Он слишком силен. Мы трижды меняли охрану. Он настолько убедителен, что пришлось лишить его языка.

Охраняется авторским правом

СЦЕНА 4

ИНТ. ПОДВАЛ МАКУСА, ТЮРЕМНЫЕ КАМЕРЫ, НОЧЬ

Камеры похожи на клетки, расположенные в несколько ярусов. Когда ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД, *поднятый в воздух магической силой, проплывает мимо клеток, узники громко приветствуют его и колотят кулаками по тюремным решеткам.*

ЗАКЛЮЧЕННЫЕ

Грин-де-Вальд! Грин-де-Вальд!
Грин-де-Вальд! Грин-де-Вальд!

Охраняется авторским правом

СЦЕНА 5

НАТ. НА КРЫШЕ МАКУСА, НЕСКОЛЬКО МИНУТ СПУСТЯ, НОЧЬ

ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА *уже поджидает карета, похожая на катафалк, запряженная восемью тестралями.* МРАКОБОРЦЫ 1 *и* 2 *садятся на козлы, остальные заталкивают* ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА *внутрь.*

КАМЕРА НА: Камера фокусируется на определенном персонаже или объекте.

ВОЗВРАТ К СЦЕНЕ: После фокусировки на одном персонаже или действии в рамках сцены камера возвращается к общей сцене.

КРУПНЫЙ ПЛАН: Камера снимает персонажа или объект с близкого расстояния.

РЕЗКАЯ СМЕНА КАДРА: Резкий переход от одного важного момента к следующему под тем же самым углом. Как правило, такой переход используется, чтобы показать очень короткий промежуток времени.

ПЛАВНАЯ СМЕНА КАДРА: Плавный переход между сценами, когда одно изображение постепенно исчезает, в то время как другое занимает его место.

НАТ.: Съемка на натуре, вне помещения, внешнее расположение.

ИНТ.: Съемка в помещении, закрытое расположение.

Охраняется авторским правом

ВНЕ ПОЛЯ ЗРЕНИЯ (ВПЗ): Действие, происходящее за кадром, или диалог, в котором говорящий присутствует в сцене, но не присутствует в кадре.

ТОЧКА ЗРЕНИЯ: Камера снимает с точки зрения конкретного персонажа.

СЪЕМКА ДАЛЬНИМ ПЛАНОМ: Камера показывает общее место событий. Часто используется для первоначального представления сцены в фильме.

ПАНОРАМИРОВАНИЕ: Медленное движение камеры вокруг неподвижной оси от одного предмета к другому; **быстрое панорамирование:** то же самое, но движение очень быстрое.

Охраняется авторским правом

Состав исполнителей и съемочная группа

Warner Bros. Pictures Presents
a Heyday Films Production
a David Yates Film

**ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ:
ПРЕСТУПЛЕНИЯ ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА**

Режиссер ..... Дэвид Йейтс

Сценарист ..... Дж.К. Роулинг

Продюсеры ..... Дэвид Хейман, Дж.К. Роулинг, Стив Кловз, Лайонел Уигрэм

Исполнительные продюсеры ..... Тим Льюис, Нил Блэр, Рик Сенат

Оператор-постановщик ..... Филипп Русло

Художник-постановщик ..... Стюарт Крейг

Монтажер ..... Марк Дэй

Художник по костюмам ..... Коллин Этвуд

Композитор ..... Джеймс Ньютон Ховард

Охраняется авторским правом

В главных ролях:

НЬЮТ САЛАМАНДЕР ..... Эдди Редмэйн

ТИНА ГОЛЬДШТЕЙН ..... Кэтрин Уотерстон

ЯКОБ КОВАЛЬСКИ ..... Дэн Фоглер

КУИННИ ГОЛЬДШТЕЙН ..... Элисон Судол

КРИДЕНС БЭРБОУН ..... Эзра Миллер

ЛИТА ЛЕСТРЕЙНДЖ ..... Зои Кравиц

ТЕСУС САЛАМАНДЕР ..... Каллум Тернер

НАГАЙНА ..... Клаудия Ким

ЮСУФ КАМА ..... Уильям Надилам

АБЕРНАТТИ ..... Кевин Гатри

и

АЛЬБУС ДАМБЛДОР ..... Джуд Лоу

и

ГЕЛЛЕРТ ГРИН-ДЕ-ВАЛЬД ..... Джонни Депп

Охраняется авторским правом

ОБ АВТОРЕ

Дж.К. Роулинг – автор мирового бестселлера – семитомной истории о Гарри Поттере, впервые опубликованной с 1997 по 2007 год. Книги изданы более чем в 200 странах мира общим тиражом, превышающим 500 миллионов экземпляров, и переведены на 80 языков. По ним сняты восемь блокбастеров кинокомпанией Warner Bros. Дж.К. Роулинг – автор трех дополнительных книг, изданных с благотворительной целью. Одна из них, «Фантастические твари и где они обитают», первоначально написанная в помощь благотворительному фонду Comic Relief как учебник для Хогвартса, вдохновила кинокомпанию Warner Bros. на создание пятисерийной киноэпопеи, первая часть которой вышла в 2016 году. Второй фильм «Фантастические твари: Преступления Грин-де-Вальда» вышел в прокат в ноябре 2018 года. Дж.К. Роулинг сотрудничала с драматургом Джеком Торном и режиссером Джоном Тиффани в создании театральной постановки «Гарри Поттер и проклятое дитя. Части первая и вторая», премьера которой состоялась

Охраняется авторским правом

в лондонском Вест-Энде в 2016 году, а на Бродвее в начале 2018 года, в 2019 году пройдут премьеры в других странах. Дж.К. Роулинг также является автором «Случайной вакансии» – романа для взрослых читателей, вышедшего в 2012 году, – и под псевдонимом Роберт Гэлбрейт автором детективов о сыщике Корморане Страйке, по которым компанией Brontë Film & Television снят сериал для телеканалов BBC и HBO. Четвертая книга этой серии вышла осенью 2018 года.

Охраняется авторским правом

ОФОРМЛЕНИЕ КНИГИ

Оформление книги было разработано лондонской дизайн-студией MinaLima. Студия отмечена многочисленными наградами. Основатели студии Мирафора Мина и Эдуардо Лима были графическими дизайнерами двух вышедших фильмов «Фантастические твари» и восьми фильмов о Гарри Поттере.

На обложку и иллюстрации в книге вдохновили история о тварях и художественный стиль 1920-х гг. Они были нарисованы от руки, а затем завершены в цифровом формате Adobe Illustrator.

Охраняется авторским правом

Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

РОУЛИНГ Дж.К.

ФАНТАСТИЧЕСКИЕ ТВАРИ: ПРЕСТУПЛЕНИЯ ГРИН-ДЕ-ВАЛЬДА

Оригинальный сценарий

Художественный редактор *Н. Данильченко*
Технический редактор *Л. Синицына*
Корректоры *Н. Соколова, Т. Филиппова*
Компьютерная верстка *Н. Козель*

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –
обладатель товарного знака Machaon
115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная, д. 12, лит. А
Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.) 6+

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011
«О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 24.12.2018. Формат 84 × 108 $^{1}/_{32}$.
Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 15,96.
Тираж 35 000 экз. D-HPT-24117-01-R. Заказ № .
Дата изготовления 30.01.2019.
Срок службы (годности): не ограничен.
Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.
Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,
Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А
www.pareto-print.ru

Охраняется авторским правом